

*Traduzione<sup>1</sup>*

## **Accordo del 21 giugno 1999 tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea sul commercio di prodotti agricoli**

### **Decisione n. 2/2012 del Comitato misto per l'agricoltura in merito alla modifica dell'allegato 8 dell'Accordo**

Adottata il 3 maggio 2012

Entrata in vigore per la Svizzera il 4 maggio 2012

---

*Il Comitato misto per l'agricoltura,*

visto l'Accordo tra la Comunità europea, da un lato, e la Confederazione Svizzera, dall'altro, sul commercio di prodotti agricoli<sup>2</sup> (di seguito «l'Accordo»), in particolare l'articolo 11,

considerando quanto segue:

- (1) L'Accordo è entrato in vigore il 1° giugno 2002.
- (2) L'allegato 8 dell'Accordo mira ad agevolare e promuovere i flussi commerciali bilaterali di bevande spiritose e di bevande aromatizzate a base di vino e prevede, in virtù dell'articolo 17, paragrafi 1 e 2, che il gruppo di lavoro «bevande spiritose» si riunisca a richiesta di una delle Parti per esaminare qualsiasi questione relativa alla sua applicazione e per formulare raccomandazioni a destinazione del Comitato.
- (3) Il gruppo di lavoro, che si è riunito varie volte dopo l'ultimo aggiornamento dell'allegato 8 dell'Accordo nel 2009 per esaminare in particolare le necessità di aggiornamento dell'allegato medesimo, tenendo conto dell'evoluzione della legislazione delle Parti e delle modifiche delle denominazioni protette elencate nelle sue appendici, ha formulato raccomandazioni.
- (4) Per favorire il conseguimento degli obiettivi dell'allegato 8 occorre prendere in considerazione le raccomandazioni del gruppo di lavoro e adattare conseguentemente l'allegato 8 dell'Accordo,

*ha adottato la presente decisione:*

<sup>1</sup> Dal testo originale francese (RO 2012 3385).  
<sup>2</sup> RS 0.916.026.81

**Art. 1**

L'allegato 8 dell'Accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli è così modificato:

1. L'articolo 6 è sostituito dal seguente:

*«Art. 6*

La protezione di cui all'articolo 5 si applica anche nei casi in cui la vera origine della bevanda spiritosa o della bevanda aromatizzata è indicata e anche nel caso in cui la denominazione è tradotta, trascritta o traslitterata o è accompagnata da espressioni quali «genere», «tipo», «stile», «modo», «imitazione», «metodo» o altre espressioni analoghe, comprendenti simboli grafici che possono generare un rischio di confusione.»

2. Nell'allegato 8 dell'Accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli, le appendici 1, 2 e 5 sono sostituite rispettivamente dalle appendici 1, 2 e 5 figuranti nell'allegato della presente decisione.

**Art. 2**

La presente decisione entra in vigore il giorno successivo all'adozione da parte del Comitato misto.

Fatto a Bruxelles, il 3 maggio 2012.

Per il Comitato misto per l'agricoltura

Il presidente e capo della delegazione dell'Unione:

Bruno Buffaria

Il capo della delegazione svizzera:

Jacques Chavaz

La segretaria del Comitato:

Jana Klímová

*Allegato*  
«Appendice 1»

## Indicazioni geografiche relative alle bevande spiritose originarie dell'Unione europea

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
<b>1. Rum</b>		
	<i>Rhum de la Martinique</i>	Francia
	<i>Rhum de la Guadeloupe</i>	Francia
	<i>Rhum de la Réunion</i>	Francia
	<i>Rhum de la Guyane</i>	Francia
	<i>Rhum de sucrerie de la Baie du Galion</i>	Francia
	<i>Rhum des Antilles françaises</i>	Francia
	<i>Rhum des départements français d'outre-mer</i>	Francia
	<i>Ron de Málaga</i>	Spagna
	<i>Ron de Granada</i>	Spagna
	<i>Rum da Madeira</i>	Portogallo
<b>2. Whisky/Whiskey</b>		
	<i>Scotch Whisky</i>	Regno Unito (Scozia)
	<i>Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/ Irish Whisky<sup>3</sup></i>	Irlanda
	<i>Whisky español</i>	Spagna
	<i>Whisky breton/Whisky de Bretagne</i>	Francia
	<i>Whisky alsacien/Whisky d'Alsace</i>	Francia
<b>3. Acquavite di cereali</b>		
	<i>Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo

<sup>3</sup> L'indicazione geografica *Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky* comprende il whisky/whiskey prodotto in Irlanda e in Irlanda del Nord.

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Korn/Kornbrand</i>	Germania, Austria, Belgio (Comunità germanofona)
	<i>Münsterländer Korn/Kornbrand</i>	Germania
	<i>Sendenhorster Korn/Kornbrand</i>	Germania
	<i>Bergischer Korn/Kornbrand</i>	Germania
	<i>Emsländer Korn/Kornbrand</i>	Germania
	<i>Haselünner Korn/Kornbrand</i>	Germania
	<i>Hasetaler Korn/Kornbrand</i>	Germania
	<i>Samanė</i>	Lituania

#### 4. Acquavite di vino

<i>Eau-de-vie de Cognac</i>	Francia
<i>Eau-de-vie des Charentes</i>	Francia
<i>Eau-de-vie de Jura</i>	Francia
<i>Cognac</i>	Francia
(La denominazione «Cognac» può essere completata da una delle seguenti menzioni:	
– <i>Fine</i>	Francia
– <i>Grande Fine Champagne</i>	Francia
– <i>Grande Champagne</i>	Francia
– <i>Petite Fine Champagne</i>	Francia
– <i>Petite Champagne</i>	Francia
– <i>Fine Champagne</i>	Francia
– <i>Borderies</i>	Francia
– <i>Fins Bois</i>	Francia
– <i>Bons Bois</i> )	Francia
<i>Fine Bordeaux</i>	Francia
<i>Fine de Bourgogne</i>	Francia
<i>Armagnac</i>	Francia
<i>Bas-Armagnac</i>	Francia

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Haut-Armagnac</i>	Francia
	<i>Armagnac-Ténarèze</i>	Francia
	<i>Blanche Armagnac</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin de la Marne</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin de Bourgogne</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Bugey</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin de Savoie</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire de Provence</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de Faugères/Faugères</i>	Francia
	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc</i>	Francia
	<i>Aguardente de Vinho Douro</i>	Portogallo
	<i>Aguardente de Vinho Ribatejo</i>	Portogallo
	<i>Aguardente de Vinho Alentejo</i>	Portogallo
	<i>Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes</i>	Portogallo
	<i>Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho</i>	Portogallo
	<i>Aguardente de Vinho Lourinhã</i>	Portogallo
	<i>Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakiya/Grozdova rakiya di Sungurlare</i>	Bulgaria
	<i>Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya/Grozdova rakiya di Sliven)</i>	Bulgaria

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakiya/Muscatova rakiya di Straldja</i>	Bulgaria
	<i>Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakiya/Grozdova rakiya di Pomorie</i>	Bulgaria
	<i>Русенска бисерна гроздова ракия/Бисерна гроздова ракия от Русе/Russenska biserna grozdova rakiya/Biserna grozdova rakiya di Ruse</i>	Bulgaria
	<i>Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakiya/Muscatova rakiya di Burgas</i>	Bulgaria
	<i>Добруджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Добруджа/ Dobrudjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya della Dobrudja</i>	Bulgaria
	<i>Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakiya/Grozdova rakiya di Suhindol</i>	Bulgaria
	<i>Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakiya/Grozdova Rakiya di Karlovo</i>	Bulgaria
	<i>Vinars Târnave</i>	Romania
	<i>Vinars Vaslui</i>	Romania
	<i>Vinars Murfatlar</i>	Romania
	<i>Vinars Vrancea</i>	Romania
	<i>Vinars Segarcea</i>	Romania

## 5. Brandy/Weinbrand

<i>Brandy de Jerez</i>	Spagna
<i>Brandy del Penedés</i>	Spagna
<i>Brandy italiano</i>	Italia
<i>Brandy Αττικής/Brandy dell' Attica</i>	Grecia
<i>Brandy Πελοποννήσου/Brandy del Peloponneso</i>	Grecia

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy della Grecia centrale</i>	Grecia
	<i>Deutscher Weinbrand</i>	Germania
	<i>Wachauer Weinbrand</i>	Austria
	<i>Weinbrand Dürnstein</i>	Austria
	<i>Pfälzer Weinbrand</i>	Germania
	<i>Karpatské brandy speciál</i>	Slovacchia
	<i>Brandy francese/Brandy de France</i>	Francia

#### 6. Acquavite di vinaccia

<i>Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne</i>	Francia
<i>Marc d'Aquitaine/Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine</i>	Francia
<i>Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne</i>	Francia
<i>Marc du Centre-Est/Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est</i>	Francia
<i>Marc de Franche-Comté/Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté</i>	Francia
<i>Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey</i>	Francia
<i>Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie</i>	Francia
<i>Marc des Côteaux de la Loire/Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire</i>	Francia
<i>Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône</i>	Francia
<i>Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence</i>	Francia
<i>Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc</i>	Francia
<i>Marc d'Alsace Gewürztraminer</i>	Francia
<i>Marc de Lorraine</i>	Francia
<i>Marc d'Auvergne</i>	Francia

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Marc du Jura</i>	Francia
	<i>Aguardente Bagaceira Bairrada</i>	Portogallo
	<i>Aguardente Bagaceira Alentejo</i>	Portogallo
	<i>Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes</i>	Portogallo
	<i>Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho</i>	Portogallo
	<i>Orujo de Galicia</i>	Spagna
	<i>Grappa</i>	Italia
	<i>Grappa di Barolo</i>	Italia
	<i>Grappa piemontese/Grappa del Piemonte</i>	Italia
	<i>Grappa lombarda/Grappa di Lombardia</i>	Italia
	<i>Grappa trentina/Grappa del Trentino</i>	Italia
	<i>Grappa friulana/Grappa del Friuli</i>	Italia
	<i>Grappa veneta/Grappa del Veneto</i>	Italia
	<i>Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige</i>	Italia
	<i>Grappa siciliana/Grappa di Sicilia</i>	Italia
	<i>Grappa di Marsala</i>	Italia
	<i>Τσικουδιά/Tsikoudia</i>	Grecia
	<i>Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia di Creta</i>	Grecia
	<i>Τσίπουρο/Tsipouro</i>	Grecia
	<i>Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro di Macedonia</i>	Grecia
	<i>Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro de Tessaglia</i>	Grecia
	<i>Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro di Tyrnavos</i>	Grecia
	<i>Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Ζιβανία/Τζιβανία/Zιβάνα/Zivania</i>	Cipro
	<i>Törkölypálinka</i>	Ungheria



Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
-----------------------	------------------------	--

### 9. Acquavite di frutta

<i>Schwarzwälder Kirschwasser</i>	Germania
<i>Schwarzwälder Mirabellenwasser</i>	Germania
<i>Schwarzwälder Williamsbirne</i>	Germania
<i>Schwarzwälder Zwetschgenwasser</i>	Germania
<i>Fränkisches Zwetschgenwasser</i>	Germania
<i>Fränkisches Kirschwasser</i>	Germania
<i>Fränkischer Obstler</i>	Germania
<i>Mirabelle de Lorraine</i>	Francia
<i>Kirsch d'Alsace</i>	Francia
<i>Quetsch d'Alsace</i>	Francia
<i>Framboise d'Alsace</i>	Francia
<i>Mirabelle d'Alsace</i>	Francia
<i>Kirsch de Fougerolles</i>	Francia
<i>Williams d'Orléans</i>	Francia
<i>Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige</i>	Italia
<i>Williams friulano/Williams del Friuli</i>	Italia
<i>Sliwovitz del Veneto</i>	Italia
<i>Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia</i>	Italia
<i>Sliwovitz del Trentino-Alto Adige</i>	Italia

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino</i>	Italia
	<i>Williams trentino/Williams del Trentino</i>	Italia
	<i>Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino</i>	Italia
	<i>Aprikot trentino/Aprikot del Trentino</i>	Italia
	<i>Medronho do Algarve</i>	Portogallo
	<i>Medronho do Buçaco</i>	Portogallo
	<i>Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano</i>	Italia
	<i>Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino</i>	Italia
	<i>Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto</i>	Italia
	<i>Aguardente de pêra da Lousã</i>	Portogallo
	<i>Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise</i>	Lussemburgo
	<i>Wachauer Marillenbrand</i>	Austria
	<i>Szatmári Szilvápálinka</i>	Ungheria
	<i>Kecskeméti Barackpálinka</i>	Ungheria
	<i>Békési Szilvápálinka</i>	Ungheria
	<i>Szabolcsi Almapálinka</i>	Ungheria
	<i>Gönci Barackpálinka</i>	Ungheria

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Pálinka</i>	Ungheria, Austria (acquaviti di albicocche elaborate esclusivamente nelle seguenti province austriache: Bassa Austria, Burgenland, Stiria, Vienna)
	<i>Bošácka Slivovica</i>	Slovacchia
	<i>Brinjevec</i>	Slovenia
	<i>Dolenjski sadjevec</i>	Slovenia
	<i>Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Тroyanska slivova rakiya/Slivova rakiya di Troyan,</i>	Bulgaria
	<i>Силистренска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kayssieva rakiya/Kayssieva rakiya di Silistra,</i>	Bulgaria
	<i>Тервелска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kayssieva rakiya/Kayssieva rakiya di Tervel,</i>	Bulgaria
	<i>Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakiya/Slivova rakiya di Lovech</i>	Bulgaria
	<i>Pălincă</i>	Romania
	<i>Țuică Zetea de Medieșu Aurit</i>	Romania
	<i>Țuică de Valea Milcovului</i>	Romania
	<i>Țuică de Buzău</i>	Romania
	<i>Țuică de Argeș</i>	Romania
	<i>Țuică de Zalău</i>	Romania
	<i>Țuică Ardelenească de Bistrița</i>	Romania
	<i>Horincă de Maramureș</i>	Romania
	<i>Horincă de Cămârzana</i>	Romania

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Horincă de Seini</i>	Romania
	<i>Horincă de Chioar</i>	Romania
	<i>Horincă de Lăpuș</i>	Romania
	<i>Turț de Oaș</i>	Romania
	<i>Turț de Maramureș</i>	Romania

#### 10. Acquavite di sidro di mele o di sidro di pere

<i>Calvados</i>	Francia
<i>Calvados Pays d'Auge</i>	Francia
<i>Calvados Domfrontais</i>	Francia
<i>Eau-de-vie de cidre de Bretagne</i>	Francia
<i>Eau-de-vie de poiré de Bretagne</i>	Francia
<i>Eau-de-vie de cidre de Normandie</i>	Francia
<i>Eau-de-vie de poiré de Normandie</i>	Francia
<i>Eau-de-vie de cidre du Maine</i>	Francia
<i>Aguardiente de sidra de Asturias</i>	Spagna
<i>Eau-de-vie de poiré du Maine</i>	Francia

#### 15. Vodka

<i>Svensk Vodka/Swedish Vodka</i>	Svezia
<i>Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland</i>	Finlandia
<i>Polska Wódka/Polish Vodka</i>	Polonia
<i>Laugarício Vodka</i>	Slovacchia
<i>Originali Lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka</i>	Lituania
Vodka di erbe della pianura del Podlasie settentrionale aromatizzata con un estratto di erba di bisonte/ <i>Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej</i>	Polonia
<i>Latvijas Dzidrais</i>	Lettonia
<i>Rīgas Degvīns</i>	Lettonia
<i>Estonian vodka</i>	Estonia

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
<b>17. Geist</b>	<i>Schwarzwälder Himbeergeist</i>	Germania
<b>18. Genziana</b>	<i>Bayerischer Gebirgsenzian</i>	Germania
	<i>Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige</i>	Italia
	<i>Genziana trentina/Genziana del Trentino</i>	Italia
<b>19. Bevande spiritose al ginepro</b>	<i>Genièvre/Jenever/Genever<sup>4</sup></i>	Belgio, Paesi Bassi, Francia (dipartimenti Nord [59] e Pas-de-Calais [62]), Germania (Länder tedeschi Renania settentrionale- Vestfalia e Bassa Sassonia)
	<i>Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever</i>	Belgio, Paesi Bassi, Francia (dipartimenti Nord [59] e Pas-de- Calais [62])
	<i>Jonge jenever, jonge genever</i>	Belgio, Paesi Bassi
	<i>Oude jenever, oude genever</i>	Belgio, Paesi Bassi

<sup>4</sup> Tenendo conto della protezione dell'indicazione geografica «Genièvre» nell'Unione europea e dell'intenzione espressa dalla Svizzera di proteggere la denominazione «Genièvre» come indicazione geografica sul suo territorio, l'Unione europea e la Svizzera hanno convenuto di inserire la denominazione «Genièvre» nelle appendici 1 e 2 dell'allegato 8. Le Parti si impegnano a riesaminare la situazione di tale denominazione nel 2015 alla luce dello stato di avanzamento della protezione della denominazione «Genièvre» come indicazione geografica in Svizzera.

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Hasseltse jenever/Hasselt</i>	Belgio (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)
	<i>Balegemse jenever</i>	Belgio (Balegem)
	<i>O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever</i>	Belgio (Fiandra orientale)
	<i>Peket-Pekêt/Peket-Pékêt de Wallonie</i>	Belgio (Vallonia)
	<i>Genièvre Flandres Artois</i>	Francia (dipartimenti Nord [59] e Pas-de-Calais [62])
	<i>Ostfriesischer Korngenever</i>	Germania
	<i>Steinhäger</i>	Germania
	<i>Plymouth Gin</i>	Regno Unito
	<i>Gin de Mahón</i>	Spagna
	<i>Vilniaus Džinas/Vilnius Gin</i>	Lituania
	<i>Spišská Borovička</i>	Slovacchia
	<i>Slovenská Borovička Juniperus</i>	Slovacchia
	<i>Slovenská Borovička</i>	Slovacchia
	<i>Inovecká Borovička</i>	Slovacchia
	<i>Liptovská Borovička</i>	Slovacchia

#### 24. Akvavit/aquavit

<i>Dansk Akvavit/Dansk Aquavit</i>	Danimarca
<i>Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit</i>	Svezia

#### 25. Bevande spiritose all'anice

<i>Anís español</i>	Spagna
<i>Anís Paloma Monforte del Cid</i>	Spagna
<i>Hierbas de Mallorca</i>	Spagna
<i>Hierbas Ibicencas</i>	Spagna
<i>Évora anisada</i>	Portogallo

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Cazalla</i>	Spagna
	<i>Chinchón</i>	Spagna
	<i>Ojén</i>	Spagna
	<i>Rute</i>	Spagna
	<i>Janeževc</i>	Slovenia
<b>29. Anice distillato</b>		
	<i>Ouzo/Oύζο</i>	Cipro, Grecia
	<i>Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo di Metilini</i>	Grecia
	<i>Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo di Plomari</i>	Grecia
	<i>Ούζο Καλαμάτας/Ouzo di Kalamata</i>	Grecia
	<i>Ούζο Θράκης/Ouzo de Tracia</i>	Grecia
	<i>Ούζο Μακεδονίας/Ouzo di Macedonia</i>	Grecia
<b>30. Bevande spiritose di gusto amaro o bitter</b>		
	<i>Demänovka bylinná horká</i>	Slovacchia
	<i>Rheinberger Kräuter</i>	Germania
	<i>Trejos devyneries</i>	Lituania
	<i>Slovenska travarica</i>	Slovenia
<b>32. Liquore</b>		
	<i>Berliner Kümmel</i>	Germania
	<i>Hamburger Kümmel</i>	Germania
	<i>Münchener Kümmel</i>	Germania
	<i>Chiemseer Klosterlikör</i>	Germania
	<i>Bayerischer Kräuterlikör</i>	Germania
	<i>Irish Cream</i>	Irlanda
	<i>Palo de Mallorca</i>	Spagna
	<i>Ginjinha portuguesa</i>	Portogallo
	<i>Licor de Singeverga</i>	Portogallo
	<i>Mirto di Sardegna</i>	Italia
	<i>Liquore di limone di Sorrento</i>	Italia

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Liquore di limone della Costa d'Amalfi</i>	Italia
	<i>Genepi del Piemonte</i>	Italia
	<i>Genepi della Valle d'Aosta</i>	Italia
	<i>Benediktbeurer Klosterlikör</i>	Germania
	<i>Ettaler Klosterlikör</i>	Germania
	<i>Ratafia de Champagne</i>	Francia
	<i>Ratafia catalana</i>	Spagna
	<i>Anis português</i>	Portogallo
	<i>Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur</i>	Finlandia
	<i>Grossglockner Alpenbitter</i>	Austria
	<i>Mariazeller Magenlikör</i>	Austria
	<i>Mariazeller Jagasafil</i>	Austria
	<i>Puchheimer Bitter</i>	Austria
	<i>Steinfelder Magenbitter</i>	Austria
	<i>Wachauer Marillenlikör</i>	Austria
	<i>Jägertee/Jagertee/Jagatee</i>	Austria
	<i>Hüttentee</i>	Germania
	<i>Allažu Ķimelis</i>	Lettonia
	<i>Čepkelių</i>	Lituania
	<i>Demänovka Bylinný Likér</i>	Slovacchia
	<i>Polish Cherry</i>	Polonia
	<i>Karlovarská Hořká</i>	Repubblica ceca
	<i>Pelinkovec</i>	Slovenia
	<i>Blutwurz</i>	Germania
	<i>Cantueso Alicante</i>	Spagna
	<i>Licor café de Galicia</i>	Spagna
	<i>Licor de hierbas de Galicia</i>	Spagna
	<i>Génépi des Alpes/Genepi degli Alpi</i>	Francia, Italia



Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Μαστίχα Χίου/Masticha di Chios</i>	Grecia
	<i>Κίτρο Νάξου/Kitro di Naxos</i>	Grecia
	<i>Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat di Corfù</i>	Grecia
	<i>Τεντούρα/Tentoura</i>	Grecia
	<i>Poncha da Madeira</i>	Portogallo
<b>34. Crème de cassis</b>		
	<i>Cassis de Bourgogne</i>	Francia
	<i>Cassis de Dijon</i>	Francia
	<i>Cassis de Saintonge</i>	Francia
	<i>Cassis du Dauphiné</i>	Francia
	<i>Cassis de Beaufort</i>	Lussemburgo
<b>40. Nocino</b>		
	<i>Nocino di Modena</i>	Italia
	<i>Orehovec</i>	Slovenia
<b>Altre bevande spiritose</b>		
	<i>Pommeau de Bretagne</i>	Francia
	<i>Pommeau du Maine</i>	Francia
	<i>Pommeau de Normandie</i>	Francia
	<i>Svensk Punsch/Swedish Punch</i>	Svezia
	<i>Pacharán navarro</i>	Spagna
	<i>Pacharán</i>	Spagna
	<i>Inländerrum</i>	Austria
	<i>Bärwurz</i>	Germania
	<i>Aguardiente de hierbas de Galicia</i>	Spagna
	<i>Aperitivo Café de Alcoy</i>	Spagna
	<i>Herbero de la Sierra de Mariola</i>	Spagna
	<i>Königsberger Bärenfang</i>	Germania
	<i>Ostpreußischer Bärenfang</i>	Germania
	<i>Ronmiel</i>	Spagna

Categoria di prodotti	Indicazione geografica	Paese d'origine (l'origine geografica precisa è descritta nella scheda tecnica)
	<i>Ronmiel de Canarias</i>	Spagna
	<i>Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/ Jenever met vruchten/Fruchtgenever</i>	Belgio, Paesi Bassi, Francia (dipartimenti Nord [59] e Pas-de-Calais [62]), Germania (Länder tedeschi Renania settentrionale- Vestfalia e Bassa Sassonia)
	<i>Domači rum</i>	Slovenia
	<i>Irish Poteen/Irish Poitín</i>	Irlanda
	<i>Trauktinė</i>	Lituania
	<i>Trauktinė Palanga</i>	Lituania
	<i>Trauktinė Dainava</i>	Lituania

»

**Denominazioni protette per le bevande spiritose originarie della Svizzera****Acquavite di vino**

Eau-de-vie de vin du Valais  
Brandy du Valais

**Acquavite di vinaccia**

Baselbieter Marc  
Grappa del Ticino/Grappa Ticinese  
Grappa della Val Calanca  
Grappa della Val Bregaglia  
Grappa della Val Mesolcina  
Grappa della Valle di Poschiavo  
Marc d'Auvernier  
Marc de Dôle du Valais

**Acquavite di frutta**

Aargauer Bure Kirsch  
Abricotine/Eau-de-vie d'abricot du Valais  
Baselbieterkirsch  
Baselbieter Mirabelle  
Baselbieter Pflümüli  
Baselbieter Zwetschgenwasser  
Bernbieter Kirsch  
Bernbieter Mirabellen  
Bernbieter Zwetschgenwasser  
Bérudge de Cornaux  
Canada du Valais  
Coing d'Ajoie  
Coing du Valais  
Damassine  
Eau-de-vie de poire du Valais  
Emmentaler Kirsch  
Framboise du Valais  
Freiämter Zwetschgenwasser  
Fricktaler Kirsch  
Golden du Valais  
Gravenstein du Valais  
Kirsch d'Ajoie  
Kirsch de la Béroche  
Kirsch du Valais  
Kirsch suisse  
Lauerzer Kirsch

Luzerner Kernobstbrand  
Luzerner Kirsch  
Luzerner Pflümli  
Luzerner Williams  
Luzerner Zwetschgenwasser  
Mirabelle d'Ajoie  
Mirabelle du Valais  
Poire d'Ajoie  
Poire d'Orange de la Baroche  
Pomme d'Ajoie  
Pomme du Valais  
Prune d'Ajoie  
Prune du Valais  
Prune impériale de la Baroche  
Pruneau du Valais  
Rigi Kirsch  
Schwarzbuben Kirsch  
Seeländer Kirsch  
Seeländer Pflümliwasser  
Urschwyzerkirsch  
Zuger Kirsch

#### **Acquavite di sidro di mele o di sidro di pere**

Bernbieter Birnenbrand  
Freiamter Theilerbirnenbrand  
Luzerner Birnenträsch  
Luzerner Theilerbirnenbrand

#### **Acquavite di genziana**

Gentiane du Jura

#### **Bevande spiritose al ginepro**

Genièvre<sup>5</sup>  
Genièvre du Jura

#### **Liquori**

Basler Eierkirsch  
Bernbieter Cherry Brandy Liqueur  
Bernbieter Griottes Liqueur  
Bernbieter Kirschen Liqueur

<sup>5</sup> Tenendo conto della protezione dell'indicazione geografica «*Genièvre*» nell'Unione europea e dell'intenzione espressa dalla Svizzera di proteggere la denominazione «*Genièvre*» come indicazione geografica sul suo territorio, l'Unione europea e la Svizzera hanno convenuto di inserire la denominazione «*Genièvre*» nelle appendici 1 e 2 dell'allegato 8. Le Parti si impegnano a riesaminare la situazione di tale denominazione nel 2015 alla luce dello stato di avanzamento della protezione della denominazione «*Genièvre*» come indicazione geografica in Svizzera.

Liqueur de poires Williams du Valais

Liqueur d'abricot du Valais

Liqueur de framboise du Valais

**Acquaviti di erbe (o a base di erbe)**

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)

Bernbieter Kräuterbitter

Eau-de-vie d'herbes du Jura

Eau-de-vie d'herbes du Valais

Genépi du Valais

Gotthard Kräuterbrand

Innerschwyzzer Chrüter

Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)

Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

**Altre**

Lie du Mandement

Lie de Dôle du Valais

Lie du Valais»

## «Appendice 5

Elenco degli atti di cui all'articolo 2, relativi alle bevande spiritose, ai vini aromatizzati e alle bevande aromatizzate

- a) Bevande spiritose di cui al codice 2208 della Convenzione internazionale sul sistema armonizzato di designazione e codificazione delle merci<sup>6</sup>.

*Per l'Unione europea:*

regolamento (CE) n. 110/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 gennaio 2008, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione, all'etichettatura e alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e che abroga il regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio (GU L 39 del 13.2.2008, pag. 16), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1334/2008 (GU L 354 del 31.12.2008, pag. 34).

*Per la Svizzera:*

capitolo 5 dell'ordinanza del DFI del 23 novembre 2005 sulle bevande alcoliche, modificata da ultimo il 15 dicembre 2010 (RU 2010 6391).

- b) Bevande aromatizzate di cui ai codici 2205 ed ex 2206 della Convenzione internazionale sul sistema armonizzato di designazione e codificazione delle merci.

*Per l'Unione europea:*

regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio, del 10 giugno 1991 (GU L 149 del 14.6.1991, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1).

*Per la Svizzera:*

capitolo 2 sezione 3 dell'ordinanza del DFI del 23 novembre 2005 sulle bevande alcoliche, modificata da ultimo il 15 dicembre 2010 (RU 2010 6391).»

<sup>6</sup> RS 0.632.11